

**EPSON**<sup>®</sup>  
EXCEED YOUR VISION

# SC-P5000 Series

PL Podręcznik konfiguracji i instalacji

CS Instalační příručka

HU Üzembe helyezési útmutató

RU Руководство по установке

UK Посібник зі встановлення

KK Орнату нұсқаулығы

8	PL	Pierwsze napełnienie tuszem	RU	Первая заправка чернил
	CS	Výchozí doplnění inkoustu	UK	Початкове заповнення системи чорнилом
	HU	Első tintafeltöltés	KK	<b>Алғашқы сияның құйылуы</b>

13	PL	Zakładanie rolki z papierem	RU	Загрузка рулонной бумаги
	CS	Vložení role papíru	UK	Завантаження рулонного паперу
	HU	A tekercspapír betöltése	KK	<b>Бума парағын жүктеу</b>

15	PL	Zakładanie arkusza ciętego	RU	Загрузка форматных листов
	CS	Vložení listu papíru	UK	Завантаження форматних аркушів
	HU	A vágólap betöltése	KK	<b>Кесілген парақты жүктеу</b>

17	PL	Instalacja oprogramowania	RU	Установка программного обеспечения
	CS	Instalace softwaru	UK	Інсталяція програмного забезпечення
	HU	A szoftver telepítése	KK	<b>Бағдарламалық жасақтаманы орнату</b>

21	PL	Wyświetlanie przewodników w wersji elektronicznej	RU	Просмотр интерактивных руководств
	CS	Zobrazení online příruček	UK	Перегляд електронних посібників
	HU	Az online útmutatók megtekintése	KK	<b>Онлайн нұсқаулықтарды көру</b>

### Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem konfigurowania drukarki należy przeczytać wszystkie niniejsze instrukcje. Należy również przestrzegać wszelkich ostrzeżeń i informacji umieszczonych na drukarce. Przed rozpoczęciem używania drukarki należy koniecznie przeczytać instrukcje dotyczące bezpieczeństwa znajdujące się w dokumencie Przewodnik użytkownika (PDF).





#### Ostrzeżenie

- Nie zasłaniać otworów wentylacyjnych produktu.

#### Przestroga

- Nie instalować i nie przechowywać drukarki w niestabilnej lokalizacji ani w miejscu narażonym na drgania pochodzące od innego sprzętu.
- Nie instalować drukarki w miejscach narażonych na tłusty dym, kurz i wilgoć ani w miejscach, które mogą łatwo zawilgotnieć.
- Podczas przenoszenia produktu nie przechylać go o więcej niż 10 stopni w przód, w tył, w lewo i w prawo.
- Ponieważ produkt jest ciężki, nie powinien być przenoszony przez jedną osobę.
- Podczas podnoszenia produktu zachować prawidłową postawę ciała.
- Produkt należy podnosić po umieszczeniu dłoni w miejscach wskazanych w przewodniku.
- Jeśli produkt jest stawiany na stojaku z kółkami, przed rozpoczęciem pracy dopilnować, aby kółka były zablokowane i uniemożliwiały przesuwanie stojaka.

### Znaczenie symboli

 <b>Ostrzeżenie</b>	Nieprzestrzeganie ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami ciała.
 <b>Przestroga</b>	Należy przestrzegać przestrog, aby uniknąć obrażeń ciała.
	Ważne: Przestrzeganie ważnych informacji pozwala uniknąć uszkodzenia produktu.
	Uwaga: Uwagi zawierają użyteczne lub dodatkowe informacje dotyczące działania tego produktu.

### Prawa autorskie i znaki handlowe

EPSON®, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION i odnośne logotypy to zastrzeżone znaki handlowe lub znaki handlowe firmy Seiko Epson Corporation.

### Důležité bezpečnostní pokyny

Před uvedením tiskárny do provozu si přečtěte všechny následující bezpečnostní pokyny. Dbejte rovněž na všechna varování a pokyny uvedené na tiskárně. Před používáním této tiskárny si nejprve přečtěte pokyny v dokumentu Uživatelská příručka (PDF).





#### Varování

- Neblokujte větrací otvory tiskárny.

#### Upozornění

- Tiskárnu neinstalujte ani neskladujte na nestabilním místě nebo na místě, které je vystaveno vibracím z jiných zařízení.
- Tiskárnu neinstalujte na místa s přítomností oleje nebo prachu ve vzduchu, na vlhká místa ani na místa, na kterých by tiskárna mohla snadno navlhnout.
- Při přemísťování nenaklánějte tiskárnu více než 10 stupňů dopředu, dozadu, vlevo ani vpravo.
- Vzhledem k tomu, že je tiskárna těžká, nesmí ji přenášet jedna osoba.
- Při zvedání tiskárny zaujměte správný postoj.
- Tiskárnu zvedejte za místa označená v příručce.
- Při umísťování tiskárny na stojan se samostatnými kolečky nezapomeňte před prováděním činnosti zablokovat kolečka tak, aby se nemohla pohybovat.

### Význam symbolů

 <b>Varování</b>	Je třeba dodržovat varování, aby nedocházelo k vážným zraněním.
 <b>Upozornění</b>	Je třeba dodržovat upozornění, aby nedocházelo ke zraněním.
	Důležité: Je třeba dodržovat důležité informace, aby nedocházelo k poškození tohoto produktu.
	Poznámka: Poznámky obsahují užitečné nebo doplňující informace o provozu tohoto zařízení.

### Autorská práva a ochranné známky

EPSON®, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION a jejich loga jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky společnosti Seiko Epson Corporation.

**Fontos biztonsági utasítások**

A nyomtató beállítása előtt olvassa el az összes utasítást. Bizonyosodjon meg arról is, hogy betartja a nyomtatón feltüntetett minden figyelmeztetést és utasítást. Bizonyosodjon meg arról, hogy a nyomtató használata előtt elolvassa a Használati útmutató (PDF) biztonsági utasításait.





**⚠ Figyelmeztetés**

- ❑ Ne takarja el a termék szellőző nyílásait.

**⚠ Vigyázat**

- ❑ Ne helyezze vagy tárolja a nyomtatót instabil helyen vagy olyan helyen, ahol más berendezések okozta rezgés tapasztalható.
- ❑ Ne helyezze a nyomtatót olyan helyekre, ahol olajos gőz és por keletkezhet, nedves helyekre vagy oda, ahol könnyen benedvesedhet.
- ❑ A terméket mozgatáskor ne döntse 10 foknál jobban előre, hátra, balra vagy jobbra.
- ❑ Mivel a termék nehéz, ne egy személy emelje.
- ❑ A termék emelésekor helyes testtartást alkalmazzon.
- ❑ A termék emelésekor azt a kézikönyvben feltüntetett helyeken fogva tegye.
- ❑ Amikor a terméket görgős (kerekes) állványra helyezi, a munkavégzés előtt biztosítsa be a görgőket, hogy ne mozogjanak.

**A szimbólumok jelentése**

 <b>Figyelmeztetés</b>	A figyelmeztetések be nem tartása súlyos testi sérüléseket okozhat.
 <b>Vigyázat</b>	A figyelemfelhívó üzenetek be nem tartása testi sérüléseket okozhat.
	Fontos: A fontos üzenetek be nem tartása a termék sérülését okozhatja.
	Megjegyzés: A megjegyzések a termék üzemeltetésével kapcsolatos hasznos vagy kiegészítő információkkal szolgálnak.

**Szerzői jogok és védjegyek**

Az EPSON®, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION és ezek logói a Seiko Epson Corporation bejegyzett védjegyei vagy védjegyei.

**Важные правила техники безопасности**

Перед установкой принтера полностью прочитайте настоящие правила. Также необходимо соблюдать все предупреждения и указания, расположенные на принтере. Перед использованием принтера обязательно прочитайте правила техники безопасности в документе Руководство пользователя (PDF).





**⚠ Предупреждение**

- ❑ Не закрывайте вентиляционные отверстия устройства.

**⚠ Предостережение**

- ❑ Не устанавливайте и не храните принтер на неустойчивой поверхности или на поверхности, подверженной вибрации от другого оборудования.
- ❑ Не устанавливайте принтер в пыльных и наполненных парами масла местах, а также во влажных местах и там, где он может легко намочнуть.
- ❑ При перемещении устройства не наклоняйте его более, чем на 10 градусов вперед, назад, влево или вправо.
- ❑ Поскольку устройство имеет большой вес, его переноска должна осуществляться несколькими людьми.
- ❑ Поднимая устройство, обязательно примите правильное положение.
- ❑ Поднимая устройство, держите его только в тех местах, которые указаны в руководстве.
- ❑ При установке устройства на основание с роликами (колесами) обязательно заблокируйте ролики перед выполнением работы так, чтобы они были неподвижны.

**Значение символов**

 <b>Предупреждение</b>	Предупреждения необходимо соблюдать с целью исключения возможности получения тяжелых телесных повреждений.
 <b>Предостережение</b>	Предостережения необходимо соблюдать с целью исключения возможности получения телесных повреждений.
	Важно: предупреждения с пометкой "Важно" необходимо соблюдать во избежание повреждения устройства.
	Примечание: примечания содержат полезную или дополнительную информацию по эксплуатации данного устройства.

**Авторские права и зарегистрированные товарные знаки**

EPSON®, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION, а также их логотипы являются зарегистрированными товарными знаками или товарными знаками компании Seiko Epson Corporation.

**Правила техніки безпеки**

Перед встановленням принтера ознайомтеся з усіма правилами. Крім того, обов'язково дотримуйтеся всіх указівок і попереджень на маркуванні принтера. Перед використанням принтера обов'язково ознайомтеся із правилами техніки безпеки у документі Посібник користувача (PDF).

**⚠️ Попередження**

- ❑ Не загороджуйте вентиляційні отвори приладу.

**⚠️ Застереження**

- ❑ Не встановлюйте і не зберігайте принтер на нестійкій основі або на основі, що вібрує від іншого обладнання.
- ❑ Не встановлюйте принтер у місцях, що сповнені масною парою або пилом, а також у вологих місцях і там, де він може легко намокнути.
- ❑ У разі переміщення приладу не нахиляйте його більш, ніж на 10 градусів уперед, назад, ліворуч або праворуч.
- ❑ Оскільки прилад важкий, його не повинна переносити одна людина.
- ❑ Підіймаючи прилад, обов'язково приймайте правильну позу.
- ❑ Підіймаючи прилад, тримайте його лише в місцях, що зазначені у посібнику.
- ❑ У разі встановлення приладу на підставку із роликами (коліщатками) обов'язково заблокуйте їх перед виконанням роботи, щоб вони були нерухомі.

**Умовні позначки**

<b>⚠️ Попередження</b>	Попереджень слід дотримуватися, щоб уникнути важких травм.
<b>⚠️ Застереження</b>	Застережень слід дотримуватися, щоб уникнути травмування.
<b>❗</b>	Важливе зауваження: важливі зауваження слід брати до уваги, щоб уникнути пошкодження приладу.
<b>✓</b>	Примітка: примітки містять корисні поради або додаткову інформацію щодо експлуатації приладу.

**Авторські права та зареєстровані товарні знаки**

EPSON®, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION, а також їх логотипи є зареєстрованими торговельними марками або торговельними марками Seiko Epson Corporation.

**Маңызды қауіпсіздік нұсқаулары**

Принтеріңізді орнатпас бұрын барлық нұсқауларды оқып шығыңыз. Сондай-ақ, принтеріңізде белгіленген барлық ескертулер мен нұсқауларды орындаңыз. Принтерді пайдаланбас бұрын Пайдаланушы нұсқаулығындағы (PDF) нұсқауларды оқып шығыңыз.

**⚠️ Ескерту**

- ❑ Өнімдегі саңылауларды бітемеңіз.

**⚠️ Абай болыңыз**

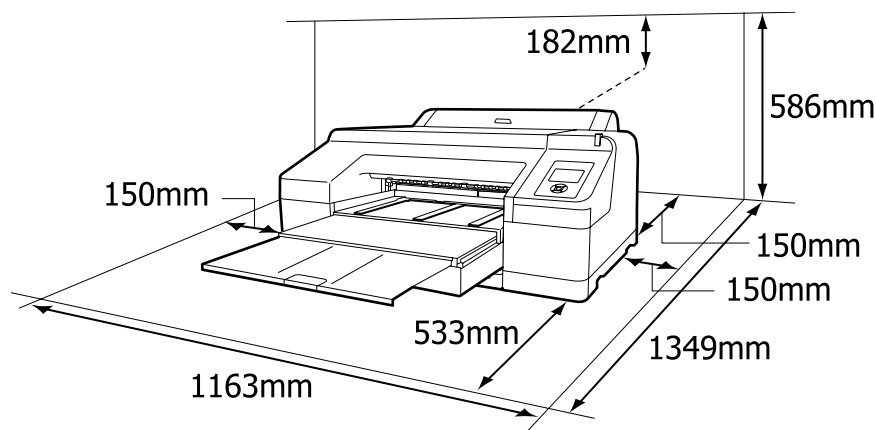
- ❑ Принтерді тұрақсыз немесе басқа жабдықтың діріл әсеріне ұшырайтын жерге орнатпаңыз немесе сақтамаңыз.
- ❑ Принтерді майлы түтін мен шаң жерге немесе ылғалды және оңай сулануы мүмкін жерлерге орнатпаңыз.
- ❑ Өнімді жылжытқан кезде алға, артқа, солға және оңға 10 градустан артық еңкейтуге болмайды.
- ❑ Өнім ауыр болғандықтан, оны бірнеше адам тасымалдауы қажет.
- ❑ Өнімді көтерген кезде денеңізді дұрыс ұстаңыз.
- ❑ Өнімді көтерген кезде нұсқаулықта көрсетілген жерлерден көтеріп жатқаныңызға көз жеткізіңіз.
- ❑ Өнімді шығыршықтары (дөңгелектері) бар түпқоймаға қойған кезде, жұмысты орындамас бұрын шығыршықтарды жылжымайтындай етіп бекітіңіз.

**Таңбалардың мағынасы**

<b>⚠️ Ескерту</b>	Ауыр дене жарақатын болдырмау үшін ескертулерді сақтау керек.
<b>⚠️ Абай болыңыз</b>	Ауыр дене жарақатын болдырмау үшін ескертулерді сақтау керек.
<b>❗</b>	Маңызды: Осы өнімнің зақымдануын болдырмау үшін маңызды ескертулер сақталуы тиіс.
<b>✓</b>	Ескерім: Ескерімдер осы өнімді қолдану туралы пайдалы немесе қосымша ақпараттарды қамтиды.

**Авторлық құқық және сауда белгілері**

EPSON®, EPSON EXCEED YOUR VISION, EXCEED YOUR VISION және логотиптері - Seiko Epson Corporation компаниясының тіркелген сауда белгілері немесе сауда белгілері.



### Instrukcje dotyczące wyboru miejsca ustawienia drukarki

- ❑ Podczas ustawiania drukarki należy pozostawić wystarczającą ilość miejsca zgodnie z opisem w tabeli. Dodatkowo podczas drukowania w pewnych warunkach jest wymagane więcej miejsca z tyłu drukarki. Więcej informacji zawiera Przewodnik użytkownika.
- ❑ Należy wybrać płaską i stabilną powierzchnię, której nośność pozwala utrzymać masę drukarki (około 52 kg).
- ❑ Można używać dowolnego gniazdka spełniającego wymogi zasilania tej drukarki.
- ❑ Drukarkę należy obsługiwać w następujących warunkach:  
Temperatura: od 10 do 35°C  
Wilgotność: od 20% do 80%, bez skraplania  
Nawet jeśli powyższe warunki zostaną spełnione, drukowanie może przebiegać nieprawidłowo, ponieważ warunki otoczenia mogą być nieodpowiednie do papieru. Bardziej szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcjach obsługi dołączonych do papieru.  
Aby utrzymać odpowiednią wilgotność, drukarkę należy trzymać z dala od suchych miejsc, bezpośredniego światła słonecznego i źródeł ciepła.

### Pokyny k umístění tiskárny

- ❑ Ponechte dostatečný prostor uvedený v tabulce pro instalaci tiskárny. Navíc je zapotřebí více prostoru v zadní části tiskárny při tisku za určitých podmínek. Další podrobnosti naleznete v Uživatelská příručka.
- ❑ Vyberte rovné a stabilní místo, které unese hmotnost tiskárny (přibližně 52 kg).
- ❑ Používejte pouze zásuvku, který vyhovuje požadavkům této tiskárny na síťové napětí.
- ❑ Tiskárnu provozujte za následujících podmínek:  
Teplota: 10 až 35°C  
Vlhkost: 20 až 80% bez kondenzace  
I v případě splnění výše uvedených podmínek nemusí být možné tisknout správně, pokud okolní podmínky neodpovídají papíru. Podrobnější informace viz pokyny k papíru.  
Chraňte tiskárnu před vysycháním, před přímým slunečním zářením nebo zdroji tepla a udržujte správnou vlhkost.

### A nyomtató elhelyezésére vonatkozó utasítások

- ❑ A nyomtató elhelyezéséhez megfelelő méretű területet biztosítson a táblázatnak megfelelően. Ráadásul, bizonyos körülmények között történő használat esetén további szabad területre van szükség a nyomtató mögött. További részletekért lásd: Használati útmutató.
- ❑ Egyenes és stabil helyet válasszon, mely elbírja a nyomtató súlyát (körülbelül 52 kg).
- ❑ Csak a nyomtató tápkövetelményeinek megfelelő fali aljzatot használjon.
- ❑ A nyomtatót a következő feltételek mellett üzemeltesse:  
Hőmérséklet: 10 - 35 °C  
Páratartalom: 20 - 80% nem kondenzáló  
Még ha a fenti feltételeknek eleget is tesz, lehet, hogy a nyomtatás nem lesz megfelelő, ha a környezeti feltételek nem megfelelők a papír számára. Részletesebb információkért nézze meg a papírra vonatkozó utasításokat.  
A megfelelő páratartalom érdekében a nyomtatót szárító, közvetlen napfénytől vagy hőforrásoktól védett helyre tegye.

### Инструкции по размещению принтера

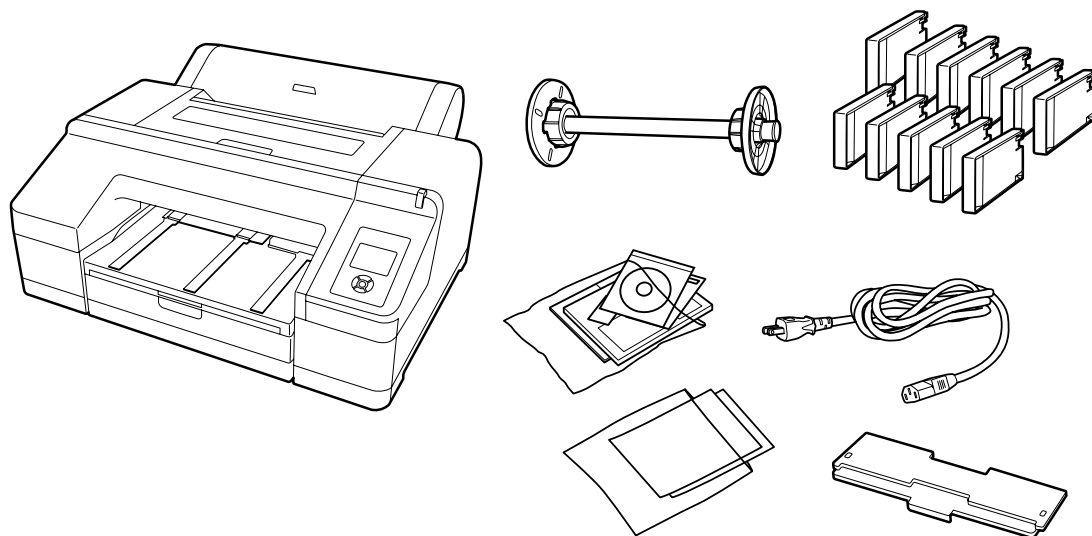
- ❑ Обеспечьте наличие достаточного пространства для настройки принтера, как показано. Кроме того, при определенных условиях для печати требуется большее пространство сзади принтера. Более подробную информацию см. в документе Руководство пользователя.
- ❑ Принтер следует устанавливать на ровном и устойчивом основании, которое может выдержать вес принтера (около 52 кг).
- ❑ Используйте розетку такого источника электропитания, который соответствует требованиям к электропитанию данного принтера.
- ❑ Эксплуатируйте принтер при следующих условиях:  
Температура: от 10 до 35°C  
Влажность: от 20 % до 80 % без образования конденсата  
Даже в случае соблюдения приведенных выше условий печать может осуществляться ненадлежащим образом, если условия окружающей среды не соответствуют условиям использования бумаги. Для получения дополнительной информации см. рекомендации по использованию бумаги.  
Для поддержания надлежащего уровня влажности не подвержайте принтер воздействию сушильного оборудования, прямого солнечного света или источников тепла.


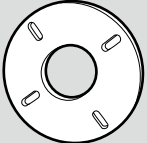
### Правила вибору місця для принтера

- Довкола принтера має бути достатньо місця для налаштування. Крім того, за певних умов під час друкування може знадобитися більше вільного місця позаду принтера. Детальні відомості див. у документі Посібник користувача.
- Принтер слід встановлювати на рівній стійкій основі, яка зможе витримати вагу принтера (приблизно 52 кг).
- Підключайте принтер до розетки електричної мережі, яка відповідає вимогам до електроживлення, визначеним для принтера.
- Умови експлуатації принтера:  
Температура: від 10 до 35°C  
Вологість: від 20 до 80%, без конденсації  
Навіть за виконання зазначених вище умов експлуатації, друкування може не виконуватися так, як слід, якщо умови навколишнього середовища не прийнятні для паперу. Детальні відомості див. в інструкціях до паперу.  
Задля підтримання належного рівня вологості принтер слід розміщувати подалі від джерел тепла та місць, куди потрапляють прямі сонячні промені, які висушують повітря.

### Принтерді орналастыруға арналған нұсқаулықтар

- Принтерді орнату үшін кестеде көрсетілгендей сәйкес бос орын қалдырыңыз. Бұған қоса, ерекше жағдайларда басып шығару кезінде принтердің артқы жағы үшін көбірек бос орын қалдыру қажет. Қосымша мәліметтерді Пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз.
- Принтердің (шамамен 52 кг) салмағын көтере алатын тегіс және тұрақты орынды таңдаңыз.
- Осы принтердің қуат талаптарына сай келетін розетканы ғана пайдаланыңыз.
- Принтерді келесі шарттарда ғана басқарыңыз:  
Температура: 10 - 35°C аралығы  
Ылғалдылық: конденсациясыз 20 - 80%  
Егер қоршаған орта шарттары парақ үшін тиімді болмаса, тіпті жоғарыда айтылған шарттар сақталса да, дұрыс басып шығара алмайсыз. Толық ақпарат алу үшін қағаз туралы нұсқаулықтарды қараңыз.  
Сәйкес ылғалдылықты сақтау үшін принтерді құрғату, жылу көздерінен немесе күннің тік сәулесі түсетін жерлерден ары ұстаңыз.



 	Nie używane podczas konfiguracji. Więcej informacji zawiera Przewodnik użytkownika (PDF).
	Během instalace se nepoužívá. Další informace viz dokument Uživatelská příručka (PDF).
	Ne használt beállítás közben. További információért lásd: Használati útmutató (PDF).
	Не используется во время установки. Дополнительную информацию см. в документе Руководство пользователя.
	Не використовується під час встановлення. Додаткові відомості див. у документі Посібник користувача.
Орнату кезінде пайдаланылмайды. Қосымша ақпарат алу үшін Пайдаланушы нұсқаулығын (PDF) қараңыз.	

**Przenoszenie drukarki**  
**Přenášení tiskárny**  
**A nyomtató mozgatása**  
**Переноска принтера**  
**Перенесення принтера**  
**Принтерді тасымалдау**

Do przenoszenia drukarki są potrzebne dwie osoby. Powinny one używać uchwytów na dłonie z obu stron produktu.

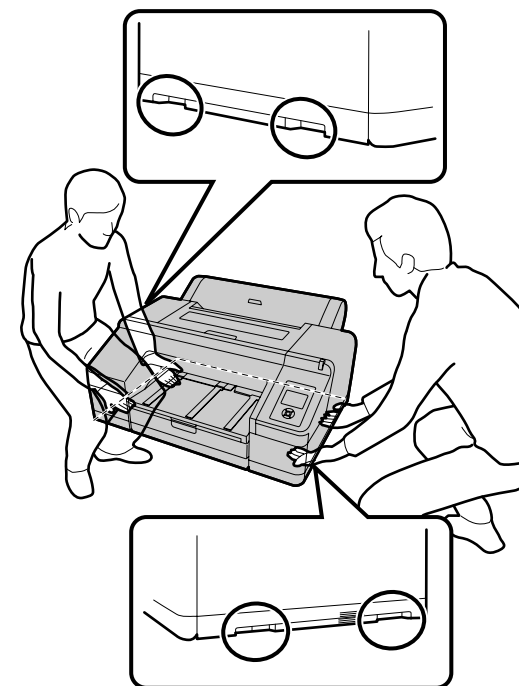
K přemístění tiskárny jsou zapotřebí dvě osoby, které musí použít držáky na obou stranách.

A nyomtató mozgatásához két személy szükséges, akiknek a fogantyúkat kell fogniuk a termék két oldalán.

Для перемещения принтера требуется два человека, которые должны держаться за ручки с каждой стороны.

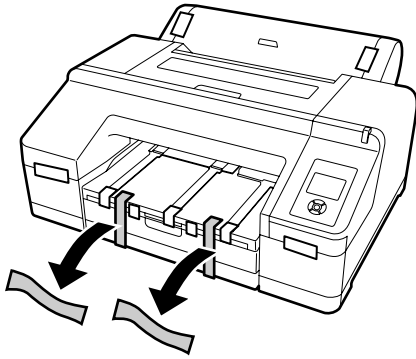
Для переміщення принтера потрібні дві людини, що мають тримати його за ручки з обох боків.

Принтерді жылжыту кезінде екі жағынан ұстау үшін екі адам қажет.

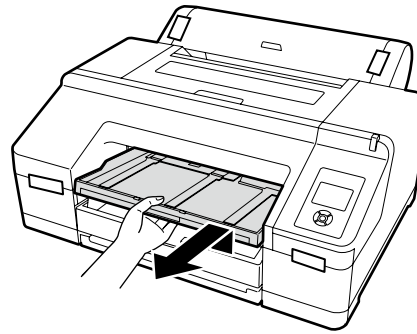




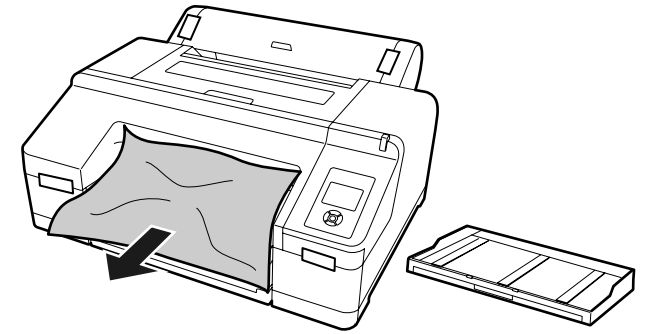
[1]



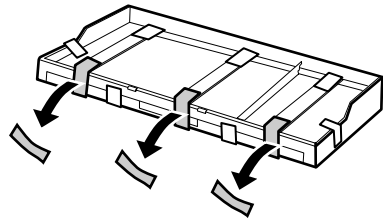
[2]



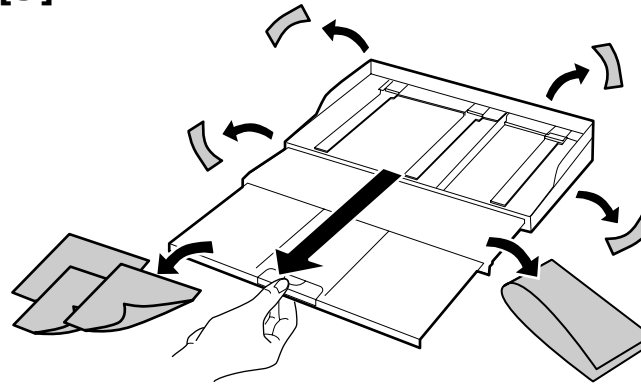
[3]



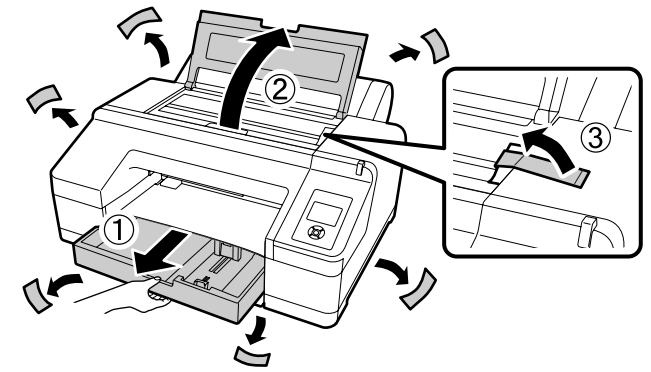
[4]



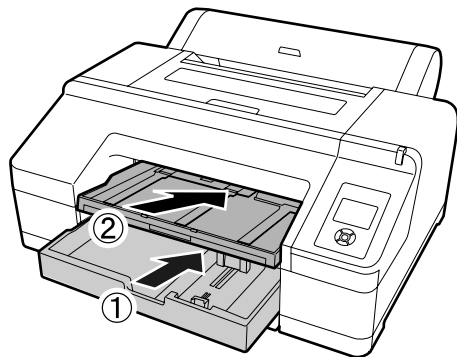
[5]



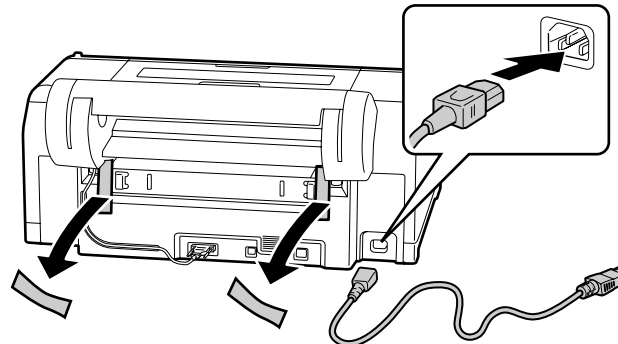
[6]



[7]



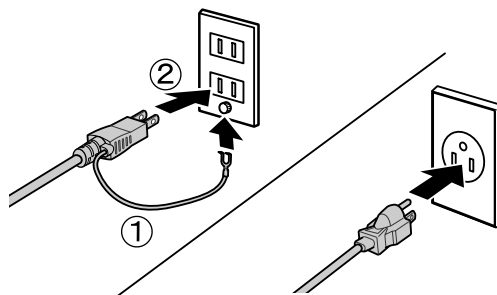
[8]





## [9]

<b>⚠ Ostrzeżenie:</b>	Należy używać wyłącznie źródła zasilania wskazanego na etykiecie drukarki.
<b>⚠ Varování:</b>	Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je vyznačen na štítku tiskárny.
<b>⚠ Figyelmeztetés:</b>	Csak a nyomtató címkéjén feltüntetett tápforrást használjon.
<b>⚠ Предупреждение:</b>	используйте только тот тип источника электропитания, который указан на этикетке принтера.
<b>⚠ Попередження:</b>	Використовуйте джерело живлення лише того типу, який вказано на етикетці принтера.
<b>⚠ Ескерту:</b>	Принтер жапсырмасында көрсетілген қуат көздерін ғана пайдаланыңыз.



## [10]

Włącz drukarkę i wybierz zestaw z tuszem jasnoszarym lub fioletowym.

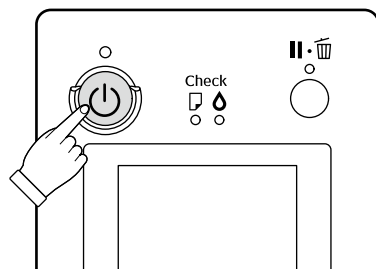
Zapněte tiskárnu a vyberte světle šedou nebo fialovou inkoustovou sadu.

Kapcsolja be a nyomtatót és válasszon a világosszürke vagy violet tintakészletből.

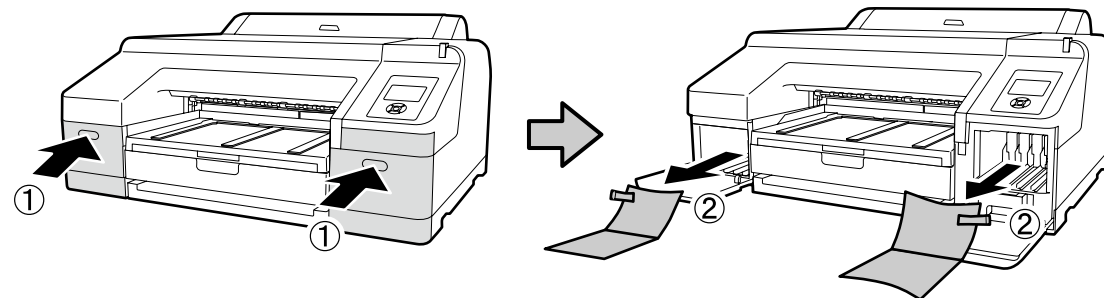
Включите принтер и выберите светло-серый или фиолетовый набор чернил.

Увімкніть принтер та виберіть світло-сірий або фіолетовий набір чорнил.


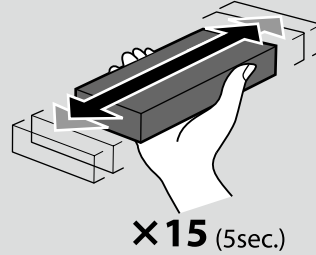
Принтерді қосып, ашық сұр немесе күлгін түсті сия жиынтықтарынан таңдаңыз.



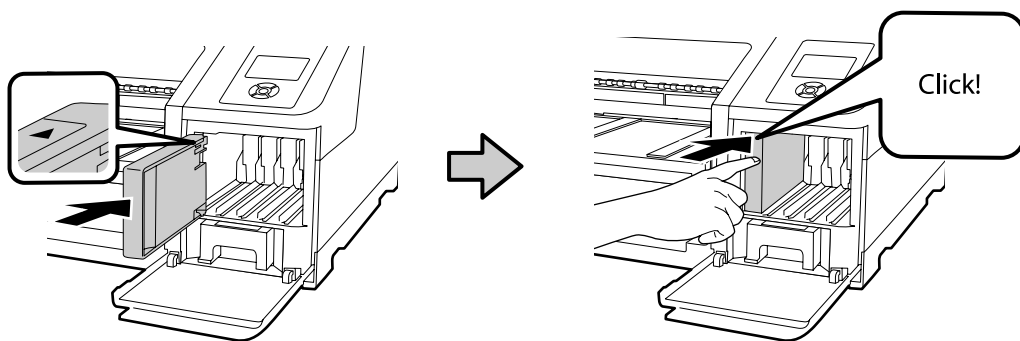
## [11]



## [12]

	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Po otwarciu wkładu z tuszem należy nim wstrząsnąć w sposób pokazany na ilustracji.</li> <li><input type="checkbox"/> Nie wolno dotykać układu scalonego na wkładzie. Może to spowodować nieprawidłowe działanie i błędy drukowania.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Po otevření inkoustové kazety ji nezapomeňte protřepat způsobem znázorněným na obrázku.</li> <li><input type="checkbox"/> Nedotýkejte se integrovaného čipu na kazetě. V opačném případě by mohlo dojít k nesprávnému fungování nebo tisku.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> A festékkazetta kinyitása után az ábrán látható módon rázza fel azt.</li> <li><input type="checkbox"/> Ne érintse meg a kazetta IC-csipjét. Ez hibás működést vagy nyomtatást eredményezhet.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Открыв чернильный картридж, не забудьте встряхнуть его, как показано на рисунке.</li> <li><input type="checkbox"/> Не дотрагивайтесь до интегральной схемы на картридже. Это может привести к некорректной работе или печати.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Відкривши чорнильний картридж, обов'язково струсіть його, як показано на рисунку.</li> <li><input type="checkbox"/> Не доторкайтесь до мікросхеми на картриджі. Це може призвести до порушення роботи принтера або збоїв під час друку.</li> </ul>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Сия картриджін ашқан соң, оны суретте көрсетілгендей шайқап көргеніңізге көз жеткізіңіз.</li> <li><input type="checkbox"/> Картриждегі интегралды микросхемаға тимеңіз. Бұны жасау дұрыс емес жұмысқа немесе басып шығаруға әкелуі мүмкін.</li> </ul>	

## [13]



Wkłady atramentowe należy zainstalować we wszystkich gniazdach zgodnie z opisem na etykiecie znajdującej się na wewnętrznej stronie pokrywy atramentów.

Nainstalujte inkoustové kazety do všech pozic podle štítku na vnitřní straně krytu inkoustů.

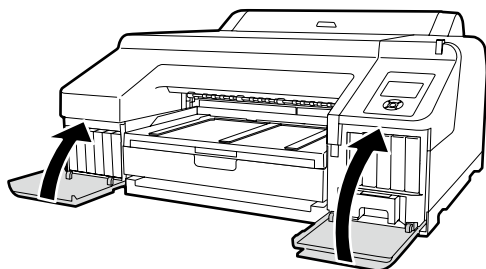
A tintafedél címke belsejének megfelelően valamennyi nyílásba helyezzen festékkazettát.

Установите чернильные картриджи во все гнезда, как описано на этикетке с внутренней стороны крышки отсека чернил.

Встановіть чорнильні картриджі в усі гнізда, як вказано на етикетці з внутрішньої сторони кришки відсіку чорнил.

Сия қақпағының ішіндегі жапсырмада көрсетілгендей сия картриджтерін барлық ұяларға орналастырыңыз.

[14]



Symbol **⊗** nad ikoną atramentu na panelu sterowania oznacza, że wybrano błędną opcję ustawienia **Select Ink Set**. Wyłącz drukarkę i ponownie ją włącz, a następnie wybierz prawidłowy zestaw atramentów.

Symbol **⊗** nad ikonou inkoustu na ovládacím panelu ukazuje, že je pravděpodobně vybrána nesprávná volba pro **Select Ink Set**. Vypněte a zapněte tiskárnu a vyberte správnou sadu inkoustů.

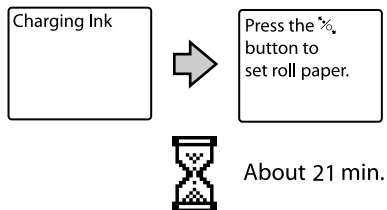


A **⊗** jelzés a tinta ikon fölött a vezérlőpulton azt jelzi, hogy rossz opciót választott ki a **Select Ink Set**-nél. Kapcsolja ki, majd újra be a nyomtatót, és válassza ki a helyes inksetet.

Пометка **⊗** над значком чернил на панели управления указывает на то, что могла быть выбрана некорректная установка для опции **Выберите набор чернил**. Выключите и затем включите принтер и выберите корректный набор чернил.

Позначка **⊗** над значком чорнил на панелі керування вказує на те, що була встановлена некоректна опція **Select Ink Set**. Вимкніть принтер, потім увімкніть його знов й оберіть коректний набір чорнил.

Басқару тақтасындағы сия белгішесінің үстіндегі **⊗** белгішесі **Select Ink Set** үшін қате параметр таңдалуы мүмкін екендігін көрсетеді. Принтерді өшіріп қайта қосыңыз және дұрыс сия жиынтығын таңдаңыз.

**[15]**

Podczas napełniania tuszem należy przestrzegać poniższych środków ostrożności. Jeśli te środki ostrożności nie będą przestrzegane, operacja może zostać przerwana i może wystąpić konieczność jej ponowienia, a to kolei będzie skutkowało nadmiernym zużyciem tuszu.

- Nie należy odłączać kabla zasilającego z gniazda ani wyłączać zasilania.
- Nie należy wykonywać operacji innych niż te, które są pokazywane na ekranie.

Při doplňování inkoustu dodržujte následující upozornění. Nedodržení následujících upozornění může mít za následek přerušení úlohy s nutností jejího zopakování, což se projeví v nadměrné spotřebě inkoustu.

- Neodpoujte síťový kabel ze zásuvky, ani nevypínejte napájení tiskárny.
- Provádějte pouze operace uvedené na obrazovce.

A tintafeltöltéskor kövesse az alábbi óvintézkedéseket. Ha ezeket az óvintézkedéseket nem tartja be, lehet, hogy a munka megszakad és újra el kell végeznie, ami az átlagosnál magasabb tintafogyasztást eredményez.

- Ne húzza ki a tápkábelt és ne kapcsolja ki a készüléket.
- Csak a képernyőn meghatározott műveleteket hajtsa végre.

В процессе заправки чернил соблюдайте изложенные ниже меры предосторожности. Несоблюдение данных мер может привести к прерыванию работы и необходимости ее повторного выполнения, что повлечет за собой повышенный расход чернил.

- Не вынимайте вилку электропитания из розетки и не отключайте электропитание.
- Не выполняйте действий, отличных от тех, которые отображаются на экране.

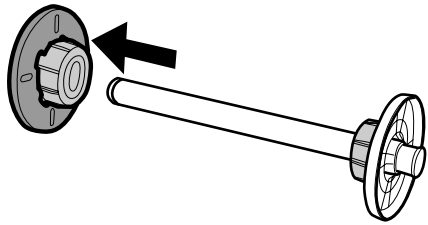
Під час заповнення системи чорнилом слід дотримуватися наведених далі правил безпеки. Невиконання цих правил може призвести до того, що операція буде перервана і її доведеться виконати заново.

- В цьому випадку витрати чорнила значно збільшаться порівняно з нормальною операцією.
- Не виймайте кабель живлення з розетки і не вимикайте живлення.

Сияны құю кезінде келесі сақтық шараларын сақтаңыз. Егер бұл шаралар сақталмаса, әдеттегі шамадан көп сия шығындалып, жұмыс тоқтатылуы және қайта істеуді талап етуі мүмкін.

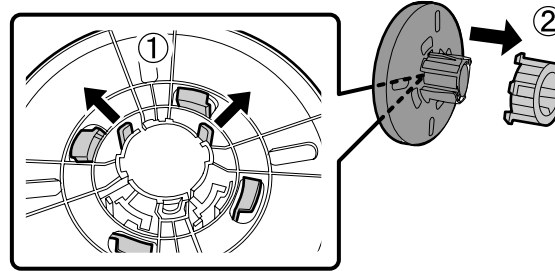
- Қуат кабелін розеткадан ажыратпаңыз немесе қуатты өшірмеңіз.
- Экранда көрсетілгеннен басқа жұмыстарды орындамаңыз.

[1]

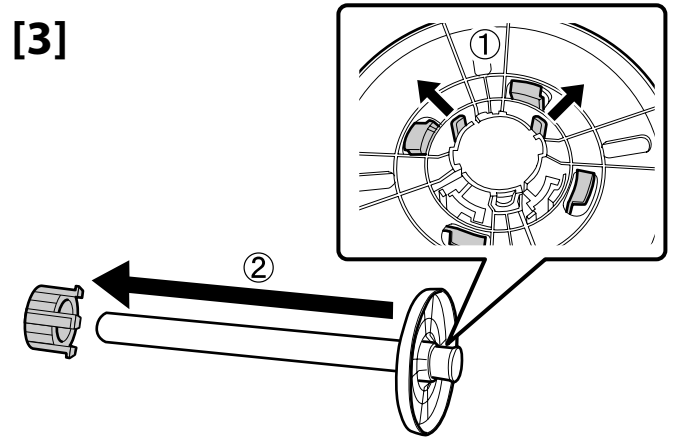


2inch ➔ [2]  
 3inch ➔ [4]

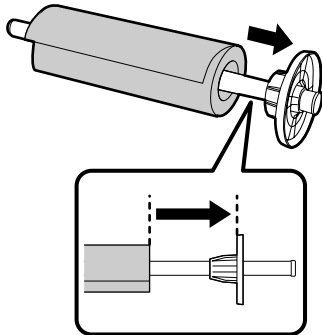
[2]



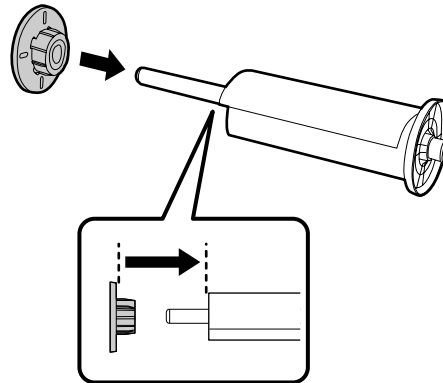
[3]



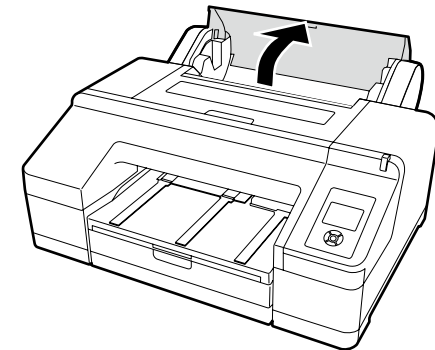
[4]



[5]

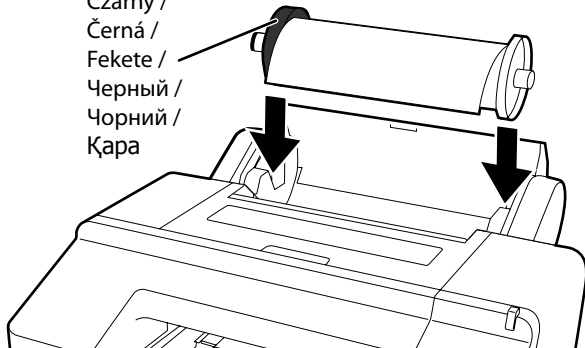


[6]

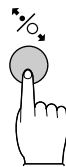


[7]

Czarny /  
 Černá /  
 Fekete /  
 Черный /  
 Чорний /  
 Қара

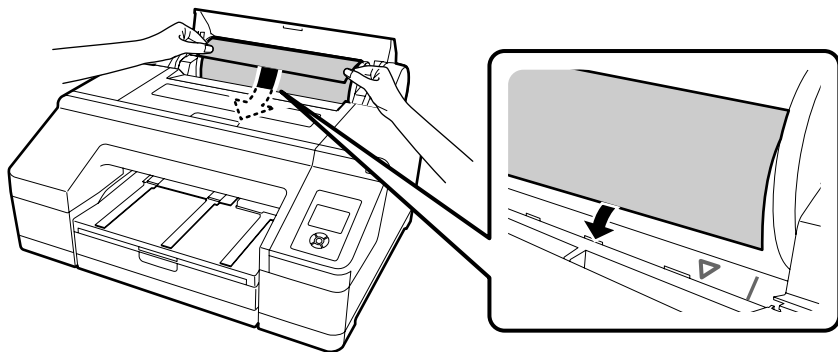


[8]

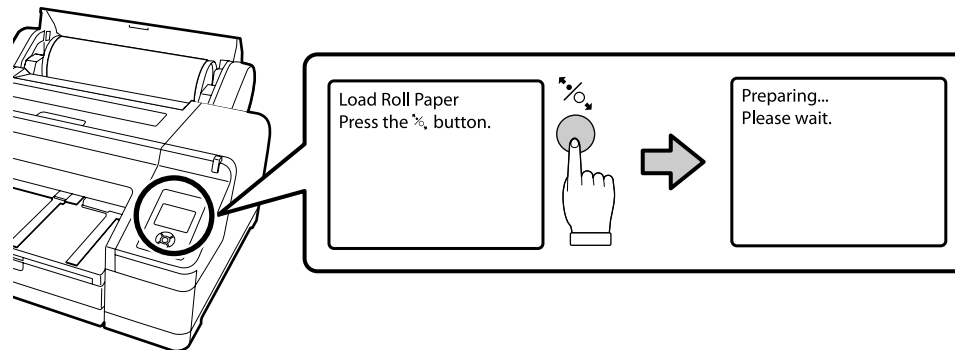


Load Roll Paper  
 Insert paper until  
 message on  
 LCD panel is changed.

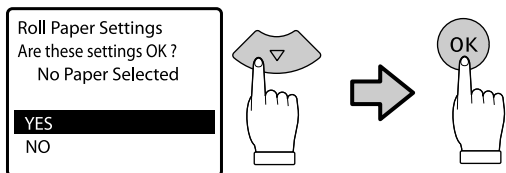
[9]



[10]



[11]



Przykład wyboru papieru Premium Glossy 250

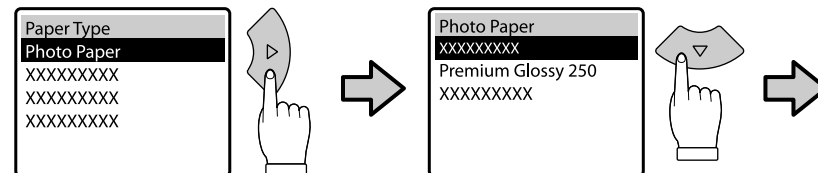
Příklad.Premium Glossy 250

Példa a következőre: Premium Glossy 250

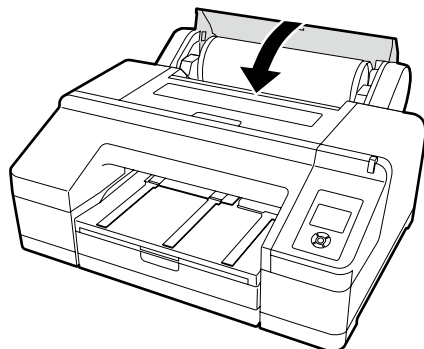
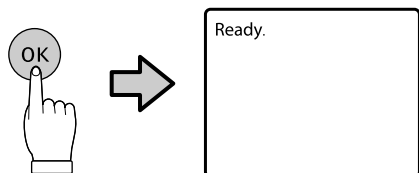
Пример бумаги Premium Glossy 250

Приклад паперу Premium Glossy 250

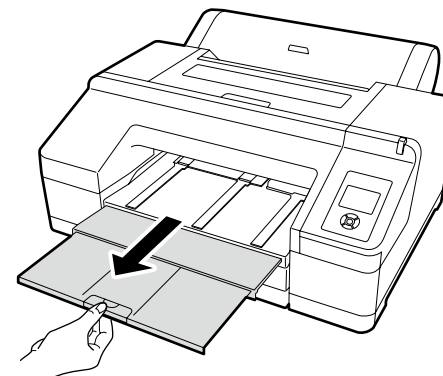
Premium Glossy 250 мысалы



[12]



[13]





**PL** Zakładanie arkusza ciętego  
**RU** Загрузка форматных листов

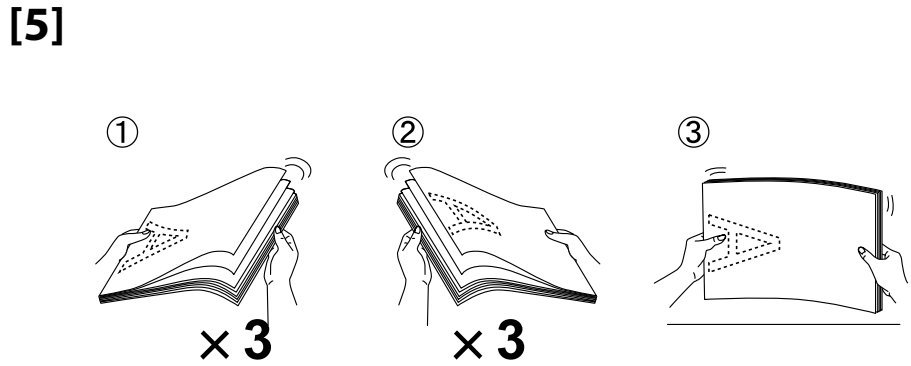
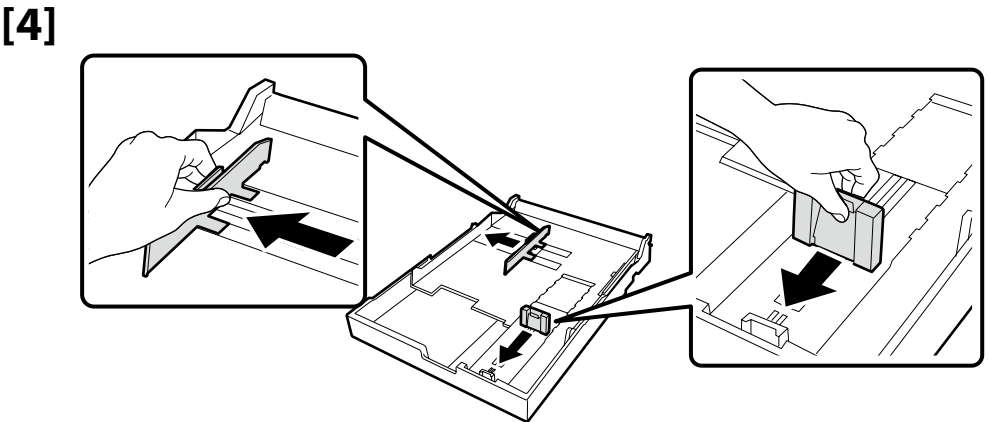
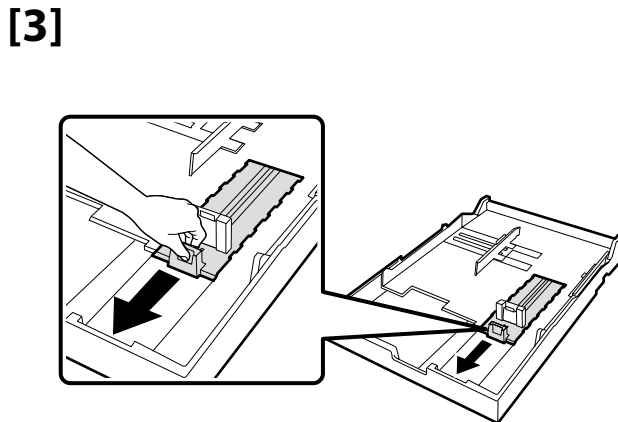
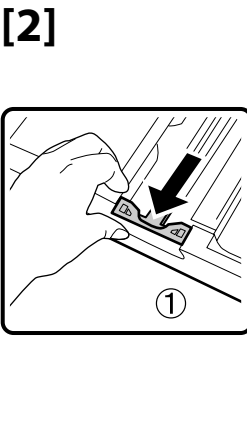
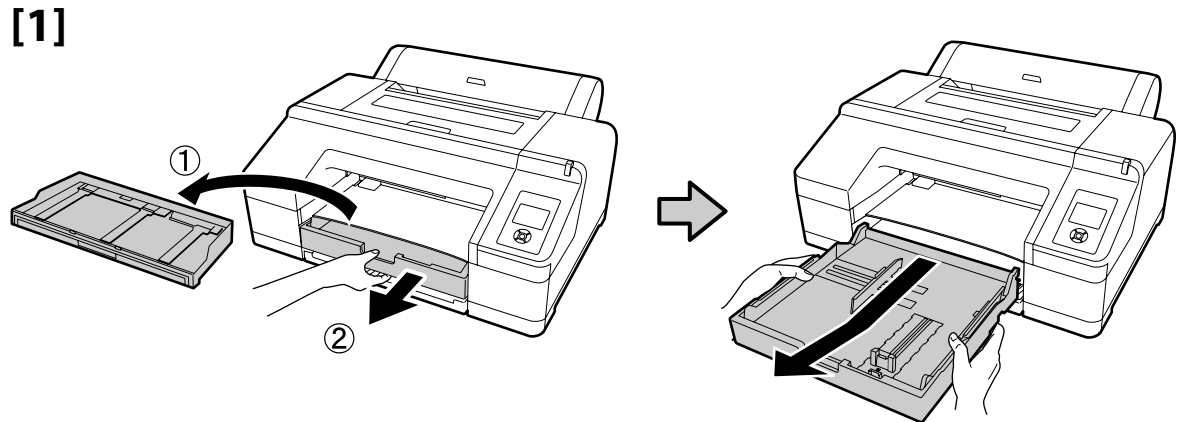


**CS** Vložení listu papíru  
**UK** Завантаження форматних аркушів



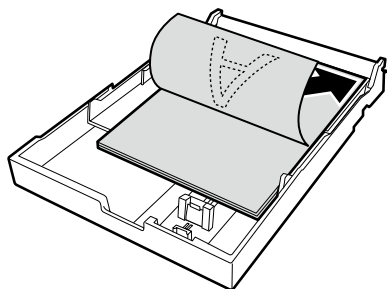
**HU** A vágólap betöltése  
**KK** Кесілген парақты жүктеу

**Instalowanie kasety z papierem (rozmiar Super A3 lub większy)**  
**Instalování kazety na papír (velikost Super A3 nebo větší)**  
**Papírkazetta behelyezése (Super A3 vagy nagyobb méret)**  
**Установка кассеты для бумаги (формат Super A3 или более крупный)**  
**Встановлення касети для паперу (формат Super A3 або більший)**  
**Қағаз кассетасын орнату (Super A3 немесе одан үлкен өлшем)**





[6]



Stroną zadrukowywaną w dół.

Tiskovou stranou dolů.

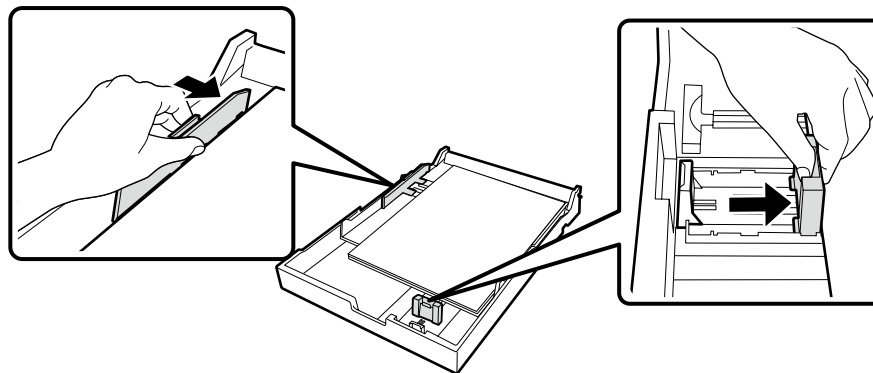
Nyomtatott oldallal lefelé.

Стороной для печати вниз.

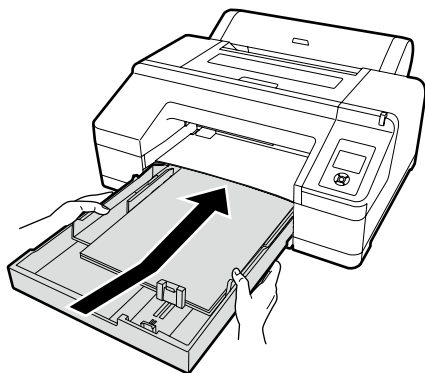
Стороною для друку донизу.

Басып шығарылатын бет төмен қарайды.

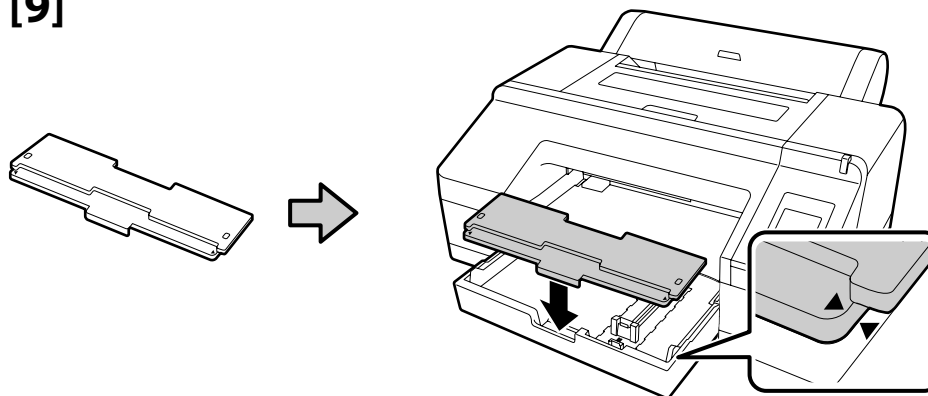
[7]



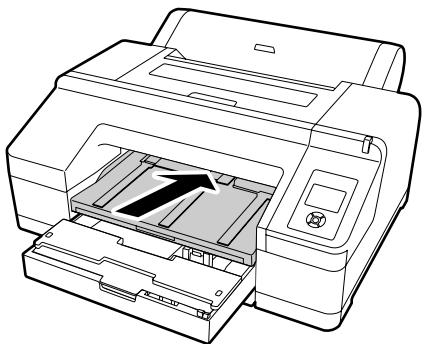
[8]



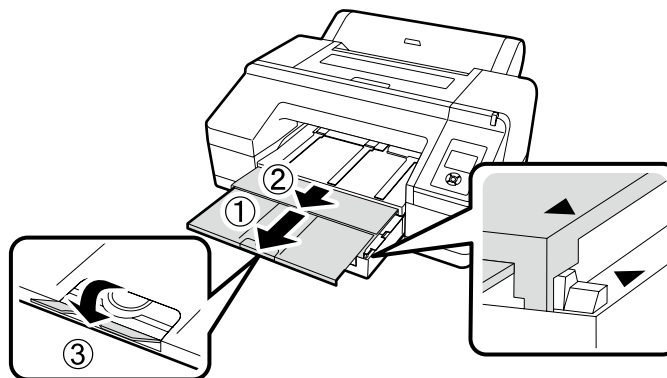
[9]



[10]



[11]



Informacje o wkładaniu papieru innego typu zawiera Przewodnik użytkownika (PDF).

Pokyny pro vkládání dalších typů papíru viz dokument Uživatelská příručka (PDF).

A papírtípusok betöltésével kapcsolatos információért lásd: Használati útmutató (PDF).



Указания по загрузке бумаги других типов см. в документе Руководство пользователя (PDF).

Інформацію щодо завантаження паперу інших типів див. у документі Посібник користувача (PDF).

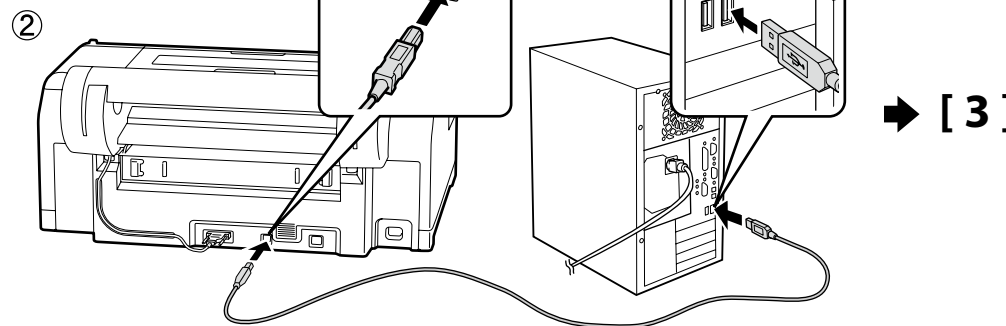
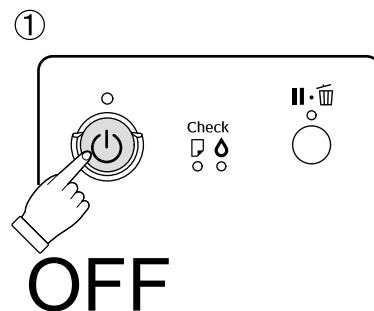
Қағаздың басқа түрлерін жүктеу туралы ақпаратты Пайдаланушы нұсқаулығынан (PDF) қараңыз.



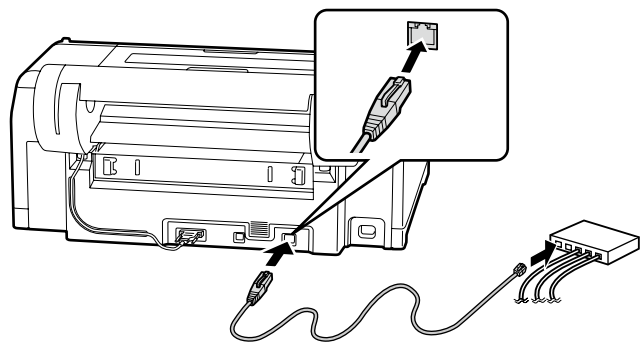
[1]

USB → [ 1 ]

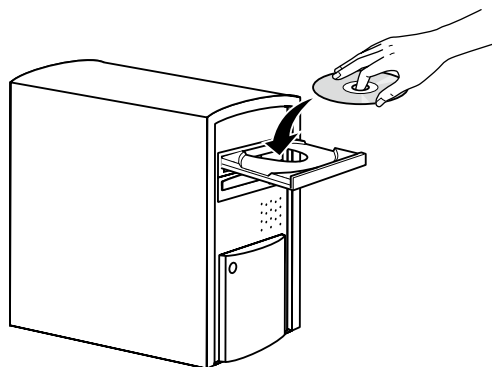
Network → [ 2 ]



[2]



[3]



W przypadku komputerów Mac OS X i komputerów bez napędu odwiedź stronę <<http://epson.sn/>>, wyszukaj model drukarki, a następnie zainstaluj oprogramowanie i przewodniki.

V případě systému Mac OS X nebo počítačů bez diskové jednotky přejděte na <<http://epson.sn/>>, vyhledejte tuto tiskárnu a nainstalujte software a příručky.

Mac OS X vagy olyan számítógépek esetében, melyek nem rendelkeznek lemezmeghajtóval, menjen a <<http://epson.sn/>> oldalra, keressen rá erre a nyomtatóra, majd telepítse a szoftvert és a kézikönyvet.

Если используется Mac OS X или в компьютере отсутствует дисковод, войдите на сайт <<http://epson.sn/>>, найдите страницу этого принтера и установите программное обеспечение и руководства.

Якщо використовується Mac OS X або у комп'ютері відсутній дисковий привід, увійдіть на сайт <<http://epson.sn/>>, знайдіть сторінку цього принтера та встановіть програмне забезпечення і посібники.

Mac OS X және диск жетегі жоқ компьютерлер үшін <<http://epson.sn/>> веб-сайтына кіріп, осы принтерді іздеңіз және бағдарламалық жасақтама мен нұсқаулықтарды орнатыңыз.

[4] Windows



Dokończ instalację, postępując zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie.

Proveďte instalaci podle pokynů na obrazovce.

A telepítés elvégzéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Для завершения установки следуйте отображаемым на экране инструкциям.

Виконайте інсталяцію, дотримуючись указівок на екрані.

Орнатуды аяқтау үшін экрандағы нұсқаулықты орындаңыз.

	<p>Jeśli zostanie wyświetlone to okno dialogowe, upewnij się, że wydawca to SEIKO EPSON CORPORATION, a następnie kliknij przycisk <b>Allow access (Zezwalaj na dostęp)</b>.</p> <p>Pokud se zobrazí toto dialogové okno, zkontrolujte, zda je vydavatelem společnost SEIKO EPSON CORPORATION a potom klepněte na <b>Allow access (Povolit přístup)</b>.</p> <p>Ha megjelenik ez a párbeszédablak, bizonyosodjon meg arról, hogy a kiadó a SEIKO EPSON CORPORATION, majd kattintson a <b>Allow access (Elérés engedélyezése)</b> gombra.</p> <p>В случае появления данного диалогового окна убедитесь в том, что издателем является SEIKO EPSON CORPORATION, а затем нажмите <b>Allow access (Разрешить доступ)</b>.</p> <p>В разі появи цього діалогового вікна, перевірте, чи дійсно видавцем є SEIKO EPSON CORPORATION, і натисніть кнопку <b>Allow access (Дозволити доступ)</b>.</p> <p>Егер осы хабар терезесі көрінсе, басып шығарушы SEIKO EPSON CORPORATION екеніне көз жеткізіңіз және соңынан <b>Allow access (Қатынасқа рұқсат беру)</b> пәрменін шертіңіз.</p>
--	--

**Ustawianie hasła (tylko w sieci)**

**Nastavení Hesla (pouze sítě)**

**Jelszó beállítása (csak hálózatok)**

**Установка пароля (только для сетей)**

**Встановлення пароля (тільки для роботи у мережі)**

**Құпиясөзді орнату (Желілер ғана)**

Kontynuuj, ustawiając hasło zabezpieczające ustawienia sieciowe.  
Nie wolno zapomnieć hasła administratora. Informacje na temat sposobu postępowania w przypadku, gdy użytkownik zapomni hasła, znajdują się w sekcji „Rozwiązywanie problemów” w dokumencie Przewodnik użytkownika (przewodnik online).

V případě síťového připojení pokračujte nastavením hesla na ochranu síťových nastavení.  
Heslo správce si poznamenejte. Pokyny jak postupovat v případě zapomenutí hesla viz „Problem Solver (Řešení problémů)” v dokumentu Uživatelská příručka (online příručka).

Hálózati kapcsolatoknál folytatva a hálózati beállítások védelmét szolgáló jelszó beállításával.  
Ne felejtse el a rendszergazdajelszót. További információkért arról, mit tehet, ha elfelejtette a jelszót, nézze meg a “Problémamegoldó” részt a Használati útmutatóban (online kézikönyv).

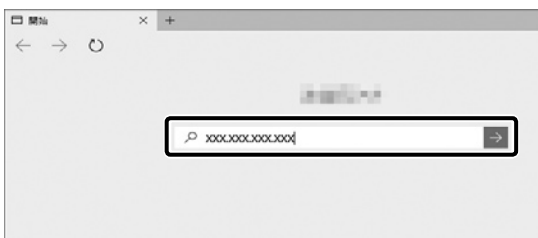


При наличии сетевого подключения установите пароль для защиты сетевых настроек.  
Не забывайте пароль администратора. Если пароль забыт, см. раздел "Поиск и устранение неисправностей" документа Руководство пользователя (интерактивное руководство), чтобы ознакомиться с соответствующими указаниями.

Для роботи у мережі встановіть пароль для захисту параметрів мережі.  
Пароль адміністратора слід пам'ятати. Якщо забуто пароль, див. розділ "Засіб вирішення проблем" документа Посібник користувача (електронний посібник), щоб ознайомитись із відповідними вказівками.

Желі қосылымында желі параметрлерін қорғау үшін құпиясөзді орнату арқылы жұмысты жалғастырыңыз.  
Әкімші құпиясөзін ұмытпаңыз. Құпия сөзді ұмытқан жағдайда әрекет ету жолы туралы ақпаратты Пайдаланушы нұсқаулығындағы (онлайн нұсқаулық) "Problem Solver (Ақаулықтарды шешу)" бөлімінен қараңыз.

[1]



Otwórz przeglądarkę internetową i wprowadź adres IP drukarki w polu adresu.

Spustte váš webový prohlížeč a zadejte adresu IP tiskárny do adresního řádku.

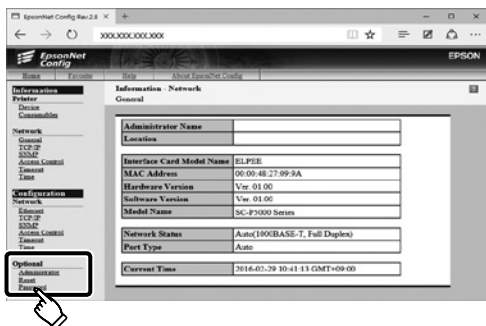
Nyisson meg egy web böngészőt és írja be a nyomtató IP-címét a címsávba.

Откройте веб-браузер и введите в строке адреса IP-адрес принтера.

Відкрийте веб-браузер та введіть у рядку адреси IP-адресу принтера.

Веб-шолғышыңызды ашып, мекенжай жолағына принтердің IP мекенжайын енгізіңіз.

[2]



W sekcji **Optional (Opcjonalne)** kliknij pozycję **Password (Hasło)**.

V části **Optional (Volitelné)** klepněte na **Password (Heslo)**.

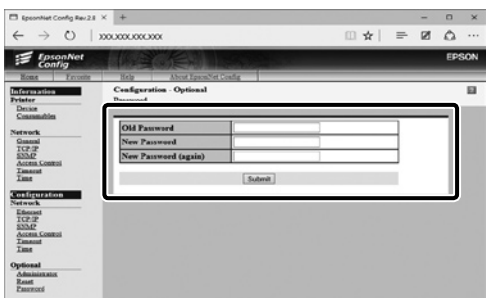
Az **Optional (Választható)** pontban kattintson a **Password (Jelszó)** lehetőségre.

В меню **Optional (Дополнительно)** выберите пункт **Password (Пароль)**.

Виберіть у меню **Optional** пункт **Password**

**Optional (Қосымша)** тармағында **Password (Құпиясөз)** опциясын таңдаңыз.

[3]



Ustaw hasło i zamknij przeglądarkę internetową.

Nastavte vaše požadované heslo a potom ukončíte webový prohlížeč.

Állítsa be a kívánt jelszót és zárja be a web böngészőt.

Установите необходимый пароль и закройте веб-браузер.

Встановіть потрібний пароль і закрийте веб-браузер.

Қалаған құпиясөзіңізді орнатып, веб-шолғышты жабыңыз.



EPSON Manuals

Przewodnik użytkownika

Przewodnik pracy w sieci

Pliki PDF wymienione z lewej strony są dostarczane wraz z drukarką. Włóż dostarczony dysk do napędu i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zainstalować oprogramowanie. W przypadku komputerów Mac OS X i komputerów bez napędu odwiedź stronę <<http://epson.sn/>>, wyszukaj model drukarki, a następnie zainstaluj oprogramowanie i przewodniki.

W zależności od posiadanego systemu operacyjnego przewodniki PDF można przeglądać w sposób opisany poniżej.

Windows: dwukrotnie kliknij ikonę **Podręczniki firmy EPSON** na pulpicie.

Mac OS X: kliknij ikonę **Podręczniki firmy EPSON** w Docku.



EPSON Manuals

Uživatelská příručka

Příručka pro síť

Dokumenty PDF uvedené nalevo jsou dodávány s tiskárnou. Vložte dodaný disk se softwarem do počítače a potom proveďte instalaci podle zobrazených pokynů. V případě systému Mac OS X nebo počítačů bez diskové jednotky přejděte na <<http://epson.sn/>>, vyhledejte tuto tiskárnu a nainstalujte software a příručky.

Postup zobrazení příruček PDF se liší v závislosti na operačním systému (viz níže).

Windows: Dvakrát klikněte na ikonu **Příručky společnosti EPSON** na pracovní ploše.

Mac OS X: Klikněte na ikonu **Příručky společnosti EPSON** v doku.



EPSON Manuals

Használati útmutató

Hálózati útmutató

A nyomtatóhoz a bal oldalon listázott PDF-eket biztosítjuk. Helyezze be a tartozék szoftverlemez a számítógéphe, és telepítéshez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. Mac OS X vagy olyan számítógépek esetében, melyek nem rendelkeznek lemezeghajtóval, menjen a <<http://epson.sn/>> oldalra, keressen rá erre a nyomtatóra, majd telepítse a szoftvert és a kézikönyveket.

A PDF kézikönyvek megjelenítési módja az operációs rendszer függvényében változik (lásd lentebb).

Windows: Dupla kattintás az **EPSON Kézikönyvek** ikonra az Asztalon.

Mac OS X: Kattintás az **EPSON Kézikönyvek** ikonra a Dockban.



EPSON Manuals

Руководство пользователя

Руководство по работе в сети

Указанные слева документы в формате PDF поставляются с принтером. Вставьте в компьютер диск с программным обеспечением из комплекта поставки и следуйте отображаемым на экране инструкциям для выполнения установки. Если используется Mac OS X или в компьютере отсутствует дисковод, войдите на сайт <<http://epson.sn/>>, найдите страницу этого принтера и установите программное обеспечение и руководства.

Способ просмотра руководств в формате PDF зависит от операционной системы, как указано ниже.

Windows: дважды щелкните по значку **Руководства EPSON** на рабочем столе.

Mac OS X: щелкните по значку **Руководства EPSON** на панели быстрого запуска.



EPSON Manuals

Посібник користувача

Посібник по роботі в мережі

Документи у форматі PDF, що зазначені ліворуч, постачаються разом із принтером. Вставте у комп'ютер диск із програмним забезпеченням із комплекту постачання і, дотримуючись вказівок на екрані, виконайте інсталяцію. Якщо використовується Mac OS X або у комп'ютері відсутній дисковий привід, увійдіть на сайт <<http://epson.sn/>>, знайдіть сторінку цього принтера та встановіть програмне забезпечення і посібники.

Спосіб перегляду посібників у форматі PDF залежить від операційної системи, як зазначено нижче.

Windows: двічі клацніть по значку **Посібники EPSON** на робочому столі.

Mac OS X: клацніть по значку **Посібники EPSON** на панелі швидкого запуску.



EPSON Manuals

Пайдаланушы нұсқаулығы

Желімен жұмыс істеуге арналған нұсқау

Сол жақта көрсетілген PDF файлдары принтермен жабдықталған. Компьютеріңізге берілген бағдарламалық жасақтама дискісін салыңыз, содан кейін орнату үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Mac OS X және диск жетегі жоқ компьютерлер үшін <<http://epson.sn/>> веб-сайтына кіріп, осы принтерді іздеңіз және бағдарламалық жасақтама мен нұсқаулықтарды орнатыңыз. PDF пішімдегі нұсқаулықтарды көрсету жолы төменде берілген операциялық жүйеге байланысты әртүрлі болады.

Windows: Жұмыс үстеліндегі **EPSON нұсқаулықтары** белгішесін екі рет түртіңіз.

Mac OS X: Жылдам іске қосу панеліндегі **EPSON нұсқаулықтары** белгішесін түртіңіз.